


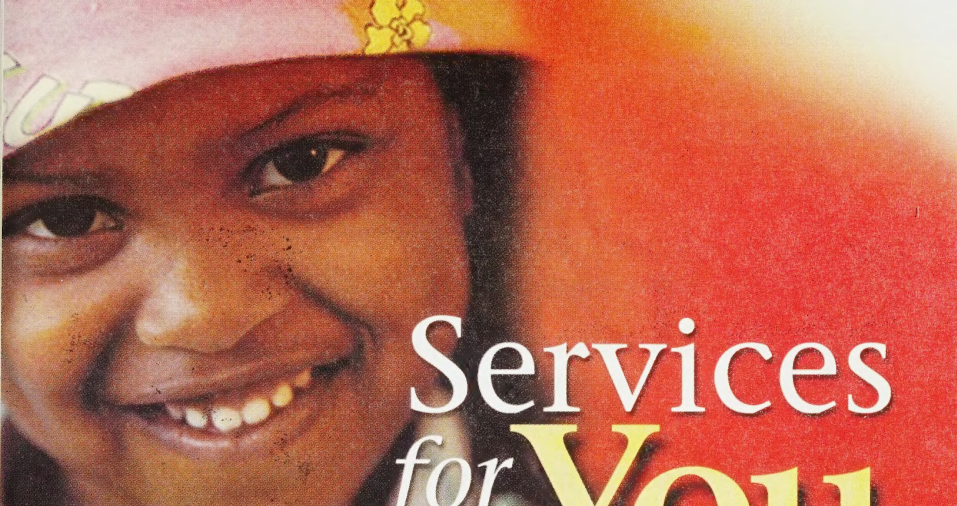
Government of Canada Services in  
French





Digitized by the Internet Archive  
in 2021 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761114652530>



# Services *for* You



Guide to Government of Canada Services in  
Saskatchewan



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

Canada



# Table of contents



## **Agriculture**

Building a better rural economy .....	<b>4</b>
---------------------------------------	----------

## **Children and families**

Community groups support families .....	<b>5</b>
Preschool program helps Aboriginal kids .....	<b>6</b>

## **Communities**

Building strong Saskatchewan communities .....	<b>7</b>
--	----------

## **Environment**

Taking action to fight climate change .....	<b>9</b>
Searching for solutions through science .....	<b>10</b>



## **Funding for entrepreneurs**

Rural businesses get support .....	<b>11</b>
More opportunities for businesses .....	<b>12</b>



## **Innovation**

World-class clusters in Saskatchewan .....	<b>12</b>
--	-----------

<b>■ Canada's New Health Care Accord .....</b>	<b>14</b>
--	-----------

<b>■ Contact the Government of Canada .....</b>	<b>15</b>
---	-----------

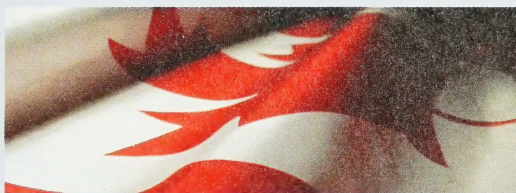




# Introduction

This guide focuses on the programs and services of the Government of Canada that can help improve your quality of life and your bottom line. In *Services for You*, you will find practical information about federal initiatives for children and families, as well as programs to protect our environment and support entrepreneurs and communities.

- Toll-free telephone numbers and Web sites are provided at the end of each description.
- A detachable list of toll-free telephone numbers and Web sites for other frequently used services is provided at the end of the guide.



We encourage you to keep *Services for You*. If your needs change, it will help you find the right service.

---

## About other services

To find out about other Government of Canada services:

- Call 1 800 O-Canada (1 800 622-6232), the Government of Canada information service;
- Visit the Government of Canada main Web site: [canada.gc.ca](http://canada.gc.ca)

This guide is also available in large print, on audio cassette, in Braille and on computer diskette by calling 1 800 O-Canada.



# Agriculture

## Building a better rural economy

With such painful problems as a long-term structural decline in world commodity prices and the ravages of bad weather, nobody knows better than farmers how the world around us is always changing and getting tougher.

To help meet some of those challenges, the Government of Canada and the provinces have been working on a stronger **Agricultural Policy Framework**—

one that includes adequate financial risk management tools (safety nets), but also effective measures to promote new investment in the sector, diversification, value-added growth, agricultural science and technology, better land and water use, and high standards of environmental stewardship and food safety.

The broad outlines are in place, including a comprehensive federal financial commitment of more than \$9.3 billion over six years. (The provinces will provide additional amounts.)

While most of the funding goes to safety nets, there is also better support for marketing and trade advocacy, equity capital tools, research and innovation, access to farm chemicals, environmental planning, food quality and safety, and rural renewal.



For more information about the Agricultural Policy Framework:



**1 800 O-Canada**



**[www.agr.gc.ca/puttingcanadafirst](http://www.agr.gc.ca/puttingcanadafirst)**



For example, to foster better land use practices, the federal package includes \$110 million for a **Greencover Program**—to assist farmers to convert marginal land from annual crops to perennial cover and to improve the management of forages, rangeland, shelterbelts, riparian zones and sensitive habitats.

To improve water sources and ease the impact of drought, federal funding of \$60 million over four years is available for the **National Water Supply Expansion Program**—to assist producers, rural communities and others to advance practical solutions to rural water supply problems.

These measures complement other rural water and transportation projects funded through two other federal initiatives—the **Canada-Saskatchewan Infrastructure Program** and the **Prairie Grain Roads Program**.

# Children and families

## Community groups support families

The **Community Action Program for Children** is for community groups that want to start projects to give kids-at-risk a better start in life.

There are more than 30 such projects in Saskatchewan—supported by the federal Health department.

One of them is the Al Ritchie

Family Wellness Centre in Regina. The centre provides a safe, supportive environment for families. It offers programs





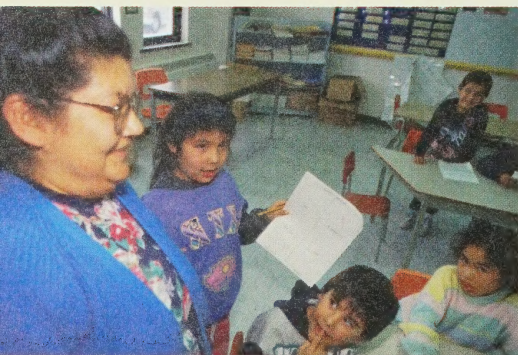
such as community gardens, community kitchens, a young-and-teen parent support program, and a story-time program for parents and preschoolers.

The centre has become a hub of community activity. It is filled with the sounds of children having fun and adults enjoying each other's support. "We have people coming for very different reasons. Some want to interact with other parents. Others come to have their basic needs met. And sometimes the parents just need a break," says Angela Mann, the centre's co-ordinator.

To find the Community Action Program for Children project near you or to get additional information, contact Health Canada:

☎ **1 866 225-0709 (toll-free)**

📄 **[www.hc-sc.gc.ca/childhood-youth](http://www.hc-sc.gc.ca/childhood-youth)**  
and click on "Community Based Programs" in the left menu



## Preschool program helps Aboriginal kids

Aboriginal children in Saskatchewan are getting a head start on school and learning healthy lifestyles thanks to the Aboriginal Head Start

program. The program is funded by the Government of Canada and run by communities on and off reserves.

To find out how you or your child can participate, contact the Aboriginal Head Start program, through Health Canada:

☎ **1 866 225-0709 (toll-free)**

📄 **[www.hc-sc.gc.ca/childhood-youth](http://www.hc-sc.gc.ca/childhood-youth)**


and click on "Aboriginal Childhood and Youth"



"The program has helped my child in all areas of growth and development. It supports the whole family, too," says one mom who participates in the program. "When my daughter comes home, she talks about her Aboriginal culture. She really understands the significance of what she's learning. She's teaching me things about our culture that I never really learned while growing up."

### **More information for Aboriginals**

The Aboriginal Canada Portal is a comprehensive federal Internet site with on-line resources, contacts, information, and government programs and services for Aboriginal people.

 [www.aboriginalcanada.gc.ca](http://www.aboriginalcanada.gc.ca)

# **Communities**

## **Building strong Saskatchewan communities**

Our quality of life in Saskatchewan depends, at least in part, upon the strength of our public infrastructure—our streets, roads and highways, water and sewer systems, our supply of affordable housing, public buildings, parks and other facilities.

The Government of Canada is heavily involved in helping both the provincial government and local municipalities pay for vital infrastructure upgrades of all kinds. Over the past decade, thousands of individual construction projects have been undertaken, representing a combined public investment in Saskatchewan of more than a billion dollars—a truly successful working partnership among all three orders of government.

Ongoing federal financial support for infrastructure activities across Canada has been confirmed for at least another 10 years.

In Saskatchewan so far, our infrastructure partnerships have been responsible for such developments as:

- the long-awaited bridge at Cumberland House
- safe water systems in dozens of communities including Riverhurst, Kenosee Lake and many more
- the construction of the water pipeline in the Wakaw-Humboldt region
- energy efficiency upgrades in Moose Jaw and Weyburn
- a Prince Albert cultural centre
- improvements to hundreds of kilometers of rural roads and highways
- major transportation projects such as key arteries in Regina and Saskatoon
- the accelerated twinning of the TransCanada and the Yellowhead highways
- and much more.

Both the investment and the teamwork that result from our infrastructure initiatives help to build stronger Saskatchewan communities.



For more information about how the Government is involved, contact Western Economic Diversification Canada:

☎ **1 888 338-9378 (toll-free)**

🌐 **[www.wd.gc.ca](http://www.wd.gc.ca)**



# Environment

## Taking action to fight climate change

Canadians want both a strong economy and a clean environment. To achieve these twin goals, we all need to be actively involved. Both individually and together, we can make a difference!

For example, to help avoid the risks of climate change, we can all **contribute to the reduction of greenhouse gas emissions** by being more careful in the way we use energy in our homes and vehicles. And we'll save money at the same time.

- Make sure your furnace is cleaned and checked regularly. You can save up to 15% annually on your fuel bill.
- Seal all leaks around your doors and windows, to save as much as 20%.
- Turn off not-in-use lights, appliances, televisions and computers.
- Try compact fluorescent lighting—it lasts longer and uses 75% less energy.
- Look for the “EnerGuide” label when buying major appliances and automobiles, to make the most energy-efficient choices.
- Don't leave your car idling; just 10 seconds of idling consumes more fuel than restarting your engine.
- Try to avoid single-passenger travel. One busload of passengers takes 40 private cars off the road, saves 70,000 litres of fuel, and stops the emission of 175 tonnes of CO<sub>2</sub> and nine tonnes of other pollutants per year.



For more information on climate change:



**1 800 O-Canada**



**[www.climatechange.gc.ca](http://www.climatechange.gc.ca)**

## Searching for solutions through science

With federal financial support, Saskatchewan is home to some of the world's most valuable scientific **research** and technological **innovation** on climate change.

Regina's Petroleum Technology Research Centre, the Greenhouse Gas Technology Centre, the International Test Centre for CO<sub>2</sub> Capture, the Prairie Adaptation Research Collaborative, the Saskatchewan Research Council, and many private sector companies... these are among the **partners** working with the Government of Canada to find the most cost-effective answers to climate change.

Near Weyburn, for example, we are investing in a major international science project that will extend the productive life of an older EnCana oilfield by as much as 25 years, while also removing from the atmosphere and storing permanently underground the equivalent of hundreds of thousands of tonnes of carbon dioxide. Good for the economy! Good for the environment!



For more information about climate change:



**1 800 O-Canada**



**[www.climatechange.gc.ca](http://www.climatechange.gc.ca)**



# Funding for entrepreneurs

## Rural businesses get support

Many new or small businesses find it difficult to make the leap to full-scale commercial ventures. To help them, Saskatchewan has 13 Community Futures Development Corporations (CFDCs). These are non-profit organizations run by volunteer boards of directors and funded in part by the Government of Canada. They **provide loans and advice to small- and medium-sized businesses.**

For example, when the owners of Daycon Wood Products in Aberdeen wanted to expand, they turned to their local CFDC. Daycon employs eight people who manufacture high-quality wood flooring from under-used local species, such as white birch and tamarack. The support Daycon received from their CFDC positioned the company to produce high volumes of flooring, which is now shipped across Canada.

Drake Meat Processors of Drake is another example of a family business that wanted to expand. Drake now manufactures as many as 300 different meat products. With support from their local CFDC, Drake has created 60 full-time and 20 part-time jobs in a town of 250.



Community Futures Development Corporations also offer self-employment programs, and services for youth and entrepreneurs with disabilities.

If you have a business idea that needs support, your CFDC may be the place to find it:

 **1 888 338-9378 (toll-free)**

 **[www.wd.gc.ca](http://www.wd.gc.ca)**

and click on "Community Futures Development Corporations"

## More opportunities for businesses

The Government of Canada also teams up with financial institutions to create new funding tools for businesses. In Saskatoon, the Government joined with the Saskatoon Credit Union to form a \$1-million targeted fund to provide loans to small businesses in the area. Steven Miller received such a loan. He used it to expand his enterprise. He is now the first

Canadian owner of a new generation of printing technology.

If you have a small business and would like to find out about growth possibilities, contact Western Economic Diversification Canada:

 **1 888 338-9378 (toll-free)**

 **[www.wd.gc.ca](http://www.wd.gc.ca)**

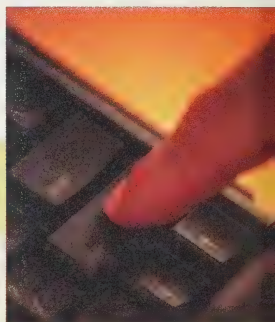
# Innovation

## World-class clusters in Saskatchewan

Saskatchewan knows the value of “economic clusters” as a way to foster growth and development. For more than 20 years, **Innovation Place** in Saskatoon has attracted national and international attention as a model of clustering expertise.

The Government of Canada was the first science/business partner to locate in Innovation Place. Many others (both public sector and private sector) have followed, and huge benefits have been gained—especially in the field of biotechnology and life sciences.

Canada's Innovation Strategy for the coming decade is intended to stimulate more jobs, stronger growth, greater investment and superior brainpower for the 21<sup>st</sup> century. It includes promoting many more economic and technology clusters.





Two of them are already gathering size and momentum in Regina—one highlights smart linkages between **energy and the environment** and the other is focused upon new careers and technology in **film, video and new media**. The Government of Canada has also invested in the “Connecting the Community” initiative of the Regina Regional Economic Development Authority, to encourage business, science, education and government partners to pull together in further cluster opportunities.


The basic goal of Canada’s Innovation Strategy is to lift our country into the ranks of the Top Five nations in the world for Research and Development excellence.

As we go about this task, we must make sure that Canadian innovation is inclusive—inclusive of Saskatchewan’s type of economy (founded upon agriculture and resources) and Saskatchewan’s demographics (with a far-flung rural population and a big, young Aboriginal component).

In addition, innovation activity must demonstrate its human dimension. In practical terms, what does it do for the average citizen?

Take the **Canadian Light Source Synchrotron** in Saskatoon, for example. It will provide a major boost to the research capacity and the knowledge base of Saskatchewan, and that will translate into high-quality employment and business growth. But it will also mean such things as cleaner and better environmental protection, more sophisticated treatments of disease, advanced and value-added farm production, and much more—in short, a better quality of Saskatchewan life!

For more information about the Government of Canada’s Innovation Strategy:

 **1 888 338-9378 (toll-free)**

 **[www.wd.gc.ca](http://www.wd.gc.ca)**

### Did you know?

According to a study by the KPMG consulting firm, Regina and Saskatoon are among the most competitive cities in which to do business in mid-western North America.

# Canada's New Health Care Accord

Recently, the Prime Minister and the provincial Premiers reached an agreement about sustaining and reforming Canada's treasured health care system. To make that agreement a reality, the Government of Canada is **increasing federal funding for health care by \$34.8 billion over the next five years.**

The Accord reinforces the five key principles of the *Canada Health Act* and it provides increased support for existing health care services across the country.

Equally important, it seeks and finances change – for the better:

- better access to appropriate primary health care providers on a 24-7 basis, reducing pressures on emergency departments;
- improved home-care services and coverage against catastrophic drug costs;
- a compassionate care benefit, through employment insurance, for those who need to take time off work temporarily to support a gravely ill family member;
- new diagnostic and medical equipment, to shorten waiting lists and speed up treatments;
- secure electronic patient records, to avoid repetitive and time-consuming paperwork;
- more science and innovation at research hospitals;
- special attention will be paid by federal, provincial and territorial governments to the health needs of Aboriginal peoples.

The Accord also provides for the creation of a Health Council to report regularly to all Canadians on the quality of their health care system. Citizens and taxpayers have a right to know how health dollars are being spent and how health reforms are being implemented.

## For more Health Care Accord information:

☎ 1 800 O-Canada  
(1 800 622-6232)  
TTY 1 800 465-7735

🌐 [canada.gc.ca](http://canada.gc.ca)



Contact the  
Government of Canada—

It's easy



Here's a list of other frequently used services:

- **Business Service Centres** . . . . . 1 888 576-4444
- **Canadian Tourism Commission** . . . . . 1 888 456-3333
- **Child Tax Benefit** . . . . . 1 800 387-1193
- **Customs** . . . . . 1 800 461-9999
- **Education Savings Grants** . . . . . 1 888 276-3624
- **Employment Insurance** . . . . . 1 800 206-7218
- **Goods and Services Tax Credit** . . . . . 1 800 959-1953
- **Immigration**
  - Montreal: . . . . . (514) 496-1010
  - Toronto: . . . . . (416) 973-4444
  - Vancouver: . . . . . (604) 666-2171
  - Elsewhere in Canada: . . . . . 1 888 242-2100
- **Passports** . . . . . 1 800 567-6868
- **Pensions** . . . . . 1 800 277-9914
- **Savings Bonds** . . . . . 1 800 575-5151
- **Social Insurance Number** . . . . . 1 800 206-7218
- **Taxes** . . . . . 1 800 959-8281

# Find the Government of Canada on the Web—

# It's easy



Other useful Government of Canada Web sites include:

- **Business Service Centres** ..... [www.cbsc.org](http://www.cbsc.org)
- **Canadian Tourism Commission** ..... [www.travelcanada.ca](http://www.travelcanada.ca)
- **Contracts Canada** ..... [contractscanada.gc.ca](http://contractscanada.gc.ca)
- **Culture and Heritage** ..... [www.canadianheritage.gc.ca](http://www.canadianheritage.gc.ca)
- **Employment Opportunities** ..... [www.jobbank.gc.ca](http://www.jobbank.gc.ca)

<b>Information</b> on Government of Canada Services	<b>Renseignements</b> sur les services du gouvernement du Canada	
	<b>1 800 O-Canada (1 800 622-6232)</b>	
	TTY • ATS : 1 800 465-7735	
	<b>canada.gc.ca</b>	
	<b>Service Canada Access Centres</b> Centres d'accès Service Canada	
		<b>Canada</b> 

- **Health Information** ..... [www.canadian-health-network.ca](http://www.canadian-health-network.ca)
- **Immigration** ..... [www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca)
- **Natural Resources** ..... [www.nrcan.gc.ca](http://www.nrcan.gc.ca)
- **Pensions** ..... [www.hrdc.gc.ca/isp](http://www.hrdc.gc.ca/isp)
- **Public Service Commission of Canada** .... [www.psc-cfp.gc.ca](http://www.psc-cfp.gc.ca)
- **Taxation and Customs** ..... [www.ccra.gc.ca](http://www.ccra.gc.ca)
- **Travel Assistance for Canadians Abroad** ... [www.voyage.gc.ca](http://www.voyage.gc.ca)
- **Weather** ..... [www.weatheroffice.ec.gc.ca](http://www.weatheroffice.ec.gc.ca)
- **Youth Employment Strategy** ..... [www.youth.gc.ca](http://www.youth.gc.ca)



## Your opinion is important to us

Did you find this publication useful?

☐ Very ☐ Somewhat ☐ Not very

Would you like to know more about:

- ☐ health
  - ☐ the environment
  - ☐ programs for families
  - ☐ programs for youth
  - ☐ programs for seniors
- Aimeriez-vous en savoir plus concernant :
- ☐ la santé
  - ☐ l'environnement
  - ☐ les programmes à l'intention des familles
  - ☐ les programmes à l'intention des jeunes
  - ☐ les programmes à l'intention des personnes âgées

If you would like to be kept aware of Government of Canada services, please complete:

## Votre opinion est importante

La présente publication vous a-t-elle été utile?

☐ Très utile ☐ Assez utile ☐ Pas très utile

Aimeriez-vous en savoir plus concernant :

- ☐ la santé
- ☐ l'environnement
- ☐ les programmes à l'intention des familles
- ☐ les programmes à l'intention des jeunes
- ☐ les programmes à l'intention des personnes âgées

Si vous désirez être tenu au courant de nos services, prière de fournir l'information suivante :

Name / Nom \_\_\_\_\_

Address / Adresse \_\_\_\_\_

City / Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

Postal Code / Code postal \_\_\_\_\_

The personal information you provide will be used for the sole purpose of sending you additional information on Government of Canada services. It will be protected under the *Privacy Act* and will be held in personal information bank COM PPU 010./ Ces renseignements personnels ne seront utilisés que pour vous faire parvenir des renseignements sur les services du gouvernement du Canada. Ils seront protégés en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et figureront dans le fichier de renseignements personnels COM PPU 010.



Government  
of Canada

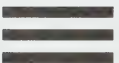
Canada

CANADA POSTES  
POST CANADA



Postage paid      Port payé  
if mailed in Canada      si posté au Canada  
Business Reply Mail      Correspondance  
réponse d'affaires

4644999 0



1000013348-K1G3H8-BR01

COMMUNICATION CANADA  
PO BOX 8320 STN T CSC  
OTTAWA ON K1G 9Z9

COMMUNICATION CANADA  
CP 8320 SUCC T CSCC  
OTTAWA ON K1G 9Z9





- Commission de la fonction publique du Canada ..... [www.psc-cfp.gc.ca](http://www.psc-cfp.gc.ca)
- Conditions météorologiques ..... [www.meteo.gc.ca](http://www.meteo.gc.ca)
- Contrats Canada ..... [contratscanada.gc.ca](http://contratscanada.gc.ca)
- Culture et patrimoine ..... [www.patrimoinecanadien.gc.ca](http://www.patrimoinecanadien.gc.ca)
- Immigration ..... [www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca)
- Impôts et douanes ..... [www.adrc.gc.ca](http://www.adrc.gc.ca)
- Informations-santé ..... [www.reseau-canadien-sante.ca](http://www.reseau-canadien-sante.ca)
- Pensions ..... [www.drhc.gc.ca/psr](http://www.drhc.gc.ca/psr)
- Possibilités d'emploi ..... [www.guichetemplois.gc.ca](http://www.guichetemplois.gc.ca)
- Ressources naturelles ..... [www.mnrcan.gc.ca](http://www.mnrcan.gc.ca)
- Stratégie emploi jeunesse ..... [www.jeunesse.gc.ca](http://www.jeunesse.gc.ca)

Renseignements — Information



sur les services du  
on Government  
of Canada  
du Canada

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)

ATS • TTY - 1 800 465-7735

[canada.gc.ca](http://canada.gc.ca)

Centres d'accès Service Canada  
Service Canada Access Centres

- Assistance aux Canadiens voyageant à l'étranger ..... [www.voyage.gc.ca](http://www.voyage.gc.ca)
- Centres de services aux entreprises du Canada ..... [www.rcsec.org](http://www.rcsec.org)
- Commission canadienne du tourisme ..... [www.voyagecanada.ca](http://www.voyagecanada.ca)

Voici d'autres sites Internet utiles :

Visitez le gouvernement  
du Canada sur Internet —  
C'est facile



# Contactez le gouvernement du Canada— C'est facile



Voici une liste pratique de numéros de téléphone utiles :

- Assurance-emploi ..... 1 800 808-6352
- Centre de services aux entreprises ..... 1 888 576-4444
- Commission canadienne du tourisme ..... 1 888 234-3666
- Crédit pour taxe sur les produits et services ..... 1 800 959-1954
- Douanes ..... 1 800 959-2036
- Immigration
  - À Montréal : ..... (514) 496-1010
  - À Toronto : ..... (416) 973-4444
  - À Vancouver : ..... (604) 666-2171
- Ailleurs au Canada : ..... 1 888 242-2100
- Numéro d'assurance sociale ..... 1 800 808-6352
- Obligations d'épargne ..... 1 800 575-5151
- Passeports ..... 1 800 567-6868
- Pensions ..... 1 800 277-9915
- Prestation fiscale pour enfants ..... 1 800 387-1194
- Subventions épargne-études ..... 1 888 276-3624
- Taxes ..... 1 800 959-7383



# Nouvel accord sur les soins de santé

Le Premier ministre du Canada et les premiers ministres provinciaux se sont entendus récemment pour soutenir et réformer notre système de santé. Pour faire de cet accord une réalité, le gouvernement du Canada augmente le financement accordé aux soins de santé de 34,8 milliards de dollars au cours des cinq prochaines années.

L'accord renforce les cinq principes de la *Loi canadienne sur la santé* et accroît le soutien offert aux services de soins de santé actuels partout au pays.

L'accord favorise et finance aussi le changement, afin :

- d'améliorer l'accès aux professionnels de la santé 24 heures sur 24, sept jours par semaine, et d'éliminer les débordements vers les services d'urgence ;
- d'améliorer les soins à domicile et la protection contre les coûts exorbitants des médicaments ;
- d'offrir une prestation

humanaire, dans le cadre de l'assurance-emploi, aux personnes qui doivent quitter temporairement leur emploi pour prendre soin d'un proche gravement malade ;

1 800 O-Canada  
(1 800 622-6232)  
ATS 1 800 465-7735  
canada.gc.ca

## Pour plus de renseignements sur le nouvel accord :

- d'offrir de l'équipement diagnostique et médical pour réduire les listes d'attente et accélérer les soins ;
- de créer des dossiers médicaux électroniques des patients, et ainsi diminuer la paperasse ;
- de favoriser l'innovation et la science dans les hôpitaux universitaires ;
- de porter une attention spéciale aux besoins des Autochtones. L'accord prévoit aussi la création d'un Conseil de la santé qui fera rapport régulièrement à tous les Canadiens et les Canadiennes de l'état du système de santé. Les citoyens et les contribuable ont le droit de savoir comment leur argent est dépensé et de quelle façon la réforme est mise en oeuvre.


Deux groupes de services sont en plein essor à Regina – celui qui vise à créer des liens intelligents entre l'énergie et l'environnement et celui consacré aux nouvelles carrières et à la technologie dans les industries du film, de la vidéo et des nouveaux médias. Le gouvernement du Canada a investi dans l'initiative « Connecting the Community » de la Regina Regional Economic Development Authority pour encourager le monde des affaires et de l'éducation, les scientifiques et les gouvernements à se concerter pour créer de nouveaux groupes de services.

La Stratégie d'innovation du Canada vise en premier lieu à permettre au Canada de se hisser parmi les cinq premiers pays au monde pour l'excellence en recherche et développement. En poursuivant ce but, nous devons nous assurer que l'innovation canadienne est inclusive – qu'elle tient compte de l'économie typique de la Saskatchewan (agriculture et ressources) et de sa démographie (qui comprend une population rurale dispersée et un grand nombre de jeunes Autochtones).

Prenons un exemple : le Centre canadien de rayonnement synchrotron, à Saskatoon. Cet organisme stimulera grandement les capacités de recherche et la base de connaissances de la province, ce qui se traduira par des emplois de haut calibre et une croissance pour les entreprises. Il en résultera aussi un environnement plus sain, un traitement plus perfectionné des maladies, une production agricole avancée et à valeur ajoutée, et beaucoup plus – en bref, une meilleure qualité de la vie en Saskatchewan!

Le saviez-vous?

Selon une étude effectuée par la firme d'experts-conseils KPMG, Regina et Saskatoon se trouvent parmi les villes les plus concurrentielles du Midwest de l'Amérique du Nord.

 [www.deo.gc.ca](http://www.deo.gc.ca)

 1 888 338-9378 (sans frais)

Pour en savoir plus sur la Stratégie d'innovation du gouvernement du Canada :



## Des possibilités pour les entreprises

Le gouvernement du Canada travaille avec des institutions financières pour aider à financer les entreprises. À Saskatoon, en collaboration avec la coopérative de crédit, il a créé une caisse d'un million de dollars qui servira à accorder des prêts aux petites entreprises de la région. Steven Miller a ainsi pu obtenir un financement pour agrandir son entreprise. Il est maintenant le premier Canadien à posséder une technologie d'impression

d'avant-garde.

Vous avez une petite entreprise et voulez en savoir plus sur les possibilités de croissance? Contactez Diversification de l'économie de l'Ouest Canada :

**1 888 338-9378 (sans frais)**

**www.deo.gc.ca**

# Innovation

## Des groupes de services de niveau international

La Saskatchewan reconnaît la valeur des groupes de services pour promouvoir la croissance et le développement. Depuis plus de 20 ans, **Innovation Place**, à Saskatoon, s'impose comme modèle de regroupement du savoir tant au pays qu'à l'étranger. Le gouvernement du Canada a été le premier partenaire scientifique et commercial à se loger à Innovation Place. Plusieurs autres (tant du secteur public que privé) ont suivi, ce qui a généré des gains très élevés – notamment en biotechnologie et dans les sciences de la vie.

Pendant les 10 prochaines années, la Stratégie d'innovation du Canada entend stimuler l'emploi, la croissance, les investissements et la matière grise pour le XXI<sup>e</sup> siècle. Elle vise également à implanter un plus grand nombre de groupes de services économiques et technologiques.



# Financement pour les entrepreneurs

## Des entreprises rurales obtiennent de l'aide

Les nouvelles ou petites entreprises doivent travailler dur pour prendre de l'expansion. Pour les aider, la Saskatchewan compte 13 Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC). Ces organismes à but non lucratif sont gérés par des conseils d'administration bénévoles et sont financés en partie par le gouvernement du Canada. Ils offrent des prêts et des conseils aux petites et moyennes entreprises.

Par exemple, quand les propriétaires de Daycon Wood Products d'Aberdeen ont voulu prendre de l'expansion, l'entreprise s'est tournée vers la SADC de la région. Daycon, qui emploie huit personnes, fabrique un parquet de haute qualité à partir d'espèces d'arbres sous-utilisées tels que le bouleau blanc et le mélèze laricin. Le soutien que cette entreprise a reçu lui permet maintenant de produire du matériau à parquet en quantité, qu'elle expédie aux quatre coins du pays.

Un autre exemple d'une entreprise familiale avide de croissance est Drake Meat Processors, de Drake. Cette firme fabrique maintenant quelque 300 produits à base de viande. L'appui obtenu de la SADC locale lui a permis de créer 60 emplois à temps plein et 20 à temps partiel dans une ville de 250 habitants.

Les Sociétés d'aide au développement des collectivités offrent également des programmes de travail indépendant, et des

services pour les jeunes et les entrepreneurs ayant un handicap.



Vous songez à vous lancer en affaires, mais vous avez besoin d'aide? Une SADC peut sûrement vous aider.

**1 888 338-9378 (sans frais)**

**www.deo.gc.ca**

et cliquez sur « Sociétés d'aide au développement des collectivités »



## Des solutions qui viennent de la science

Grâce à un soutien financier du gouvernement fédéral, la Saskatchewan compte des installations de recherche et d'innovation technologique liées aux changements climatiques qui sont parmi les meilleures au monde.

Plusieurs partenaires

s'associent au

gouvernement du

- Évitez de laisser tourner le moteur de votre véhicule ; un moteur qui tourne 10 secondes à vide consomme plus d'essence que si vous fermez le moteur et le redémarrez.
- Évitez d'utiliser votre véhicule lorsque vous êtes seul. Un autobus rempli de passagers, c'est 40 voitures en moins sur la route. Cela représente une économie de 70 000 litres de carburant et une réduction de 175 tonnes d'émissions de gaz à effet de serre et de neuf tonnes d'autres substances polluantes par an.



Pour en savoir plus sur les changements climatiques :

1 800 O-Canada



[www.changementsclimatiques.gc.ca](http://www.changementsclimatiques.gc.ca)

Canada pour trouver les solutions les plus économiques aux changements climatiques : le Petroleum Technology Research Centre de Regina, le Greenhouse Gas Technology Centre, l'International Test Centre for CO<sub>2</sub> Capture, le Prairie Adaptation Research Collaborative, le Saskatchewan Research Council, et Près de Weyburn, par exemple, nous investissons dans un projet scientifique d'envergure internationale qui vise à prolonger d'au moins 25 ans la productivité d'un ancien champ pétrolier d'EnCana. Du même coup, l'atmosphère se voit épargnée l'équivalent de centaines de milliers de tonnes de dioxyde de carbone qui seront enfouies sous terre de façon permanente. Un bon coup pour l'économie et l'environnement!

# Environnement

**Pour lutter contre les changements climatiques**

Les Canadiens veulent à la fois une économie forte et un environnement propre. Pour atteindre ces deux buts, nous devons tous contribuer. À titre individuel et ensemble, nous pouvons changer les choses!

Par exemple, pour éliminer les risques liés aux changements climatiques, nous pouvons tous **contribuer à réduire les émissions de gaz à effet de serre** : soyons prudents lorsque nous utilisons l'énergie à la maison et en voiture. Du même coup, nous économiserons.

■ **Faites nettoyer et vérifier**

votre fournaise régulièrement. Vous pouvez épargner jusqu'à 15 % annuellement sur vos factures de carburant.

■ **Calfeutrez toutes**

les fentes autour de vos portes et fenêtres, et vous épargnerez jusqu'à 20 %.

■ **Éteignez les**

lumières, les appareils ménagers,

le téléviseur ou l'ordinateur qui ne servent pas.

■ **Adoptez l'éclairage fluorescent compact** – les ampoules

durent plus longtemps et utilisent 75 % moins d'énergie.

■ **Recherchez l'étiquette « ÉnerGuide »** lorsque vous achetez des électroménagers ou une voiture afin de faire les bons choix du point de vue énergie.

Pour en savoir plus sur les changements climatiques :

1 800 O-Canada

[www.changementsclimatiques.gc.ca](http://www.changementsclimatiques.gc.ca)





# Un programme préscolaire aide les enfants autochtones

Les enfants autochtones en Saskatchewan jouissent d'un bon départ à l'école et acquièrent de bonnes habitudes de vie grâce au **Programme d'aide préscolaire aux Autochtones**. Financé par le gouvernement du Canada, ce programme est géré par les communautés à l'intérieur et à l'extérieur des réserves.

« Le programme non seulement favorise la croissance et le développement de ma fille, mais il soutient aussi toute notre famille », affirme une participante au programme. « Quand ma fille revient à la maison, elle parle de sa culture autochtone. Elle comprend vraiment le sens de ce qu'elle apprend. Elle m'enseigne des choses sur notre culture que je ne savais pas. »



Pour savoir comment vous ou votre enfant pouvez participer, communiquez avec le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones par l'entremise de Santé Canada : **1 866 225-0709 (sans frais)**  [www.hc-sc.gc.ca/enfance-jeunesse](http://www.hc-sc.gc.ca/enfance-jeunesse) et cliquez sur « Enfance et jeunesse autochtones » 

## D'autres renseignements pour les Autochtones

Le Portail des Autochtones du Canada est un site Internet du gouvernement fédéral. Il contient des ressources, des renseignements divers, des sources d'information et des services et programmes pour les Autochtones.



# Enfants et familles

**Des groupes communautaires  
soutiennent les familles**



Le Programme d'action communautaire pour les enfants permet aux groupes communautaires de lancer des projets pour assurer aux enfants à risque un bon départ dans la vie.

La Saskatchewan compte plus de

30 projets semblables – appuyés par

Santé Canada. L'un d'entre eux est le Al

Ritchie Family Wellness Centre, à Regina. Ce centre assure aux familles un environnement favorable et sécuritaire. Il offre de nombreuses activités : jardins communautaires, cuisines collectives, programme de soutien pour jeunes parents et l'heure du

conte pour parents et enfants d'âge préscolaire.

Ce centre est devenu un carrefour d'activités communautaires. Il regorge de vie : les enfants s'amusent à cœur joie et les adultes s'épaulent l'un l'autre. « Les gens viennent pour des raisons différentes. Certains veulent communiquer avec les autres parents.

D'autres cherchent à répondre à des besoins plus fondamentaux. Parfois, les parents ont tout simplement besoin d'une pause », explique Angela Mann, coordonnatrice du centre.

et cliquez sur « Programmes communautaires »

[www.hc-sc.gc.ca/enfance-jeunesse](http://www.hc-sc.gc.ca/enfance-jeunesse)

**1 866 225-0709 (sans frais)**

Pour savoir où se trouve le Programme d'action communautaire pour les enfants dans votre région ou pour obtenir plus de renseignements, contactez Santé Canada :

Au cours de la dernière décennie, des milliers de projets de construction ont été entrepris qui représentent un investissement public de plus d'un milliard de dollars en Saskatchewan – un partenariat fécond entre les gouvernements.

L'aide financière continue que le gouvernement du Canada verse pour soutenir l'infrastructure à l'échelle du Canada a été confirmée pour les 10 prochaines années au moins.

Jusqu'à présent, en Saskatchewan, nos partenariats en matière d'infrastructure ont contribué à des réalisations telles que :

- le pont longuement attendu à Cumberland House
- l'adduction d'eau salubre dans des douzaines de collectivités comme Riverhurst, Kenossee Lake et plus encore
- la construction du réseau d'aqueduc dans la région de Wakaw-Humboldt
- l'augmentation de l'efficacité énergétique à Moose Jaw et à Weyburn

- un centre culturel à Prince Albert
  - les améliorations à des centaines de kilomètres de routes et de chemins ruraux
  - des projets de transport importants comme les artères principales à Regina et à Saskatoon
  - le jumelage accéléré de la transcanadienne et de l'autoroute de Yellowhead
- Et beaucoup plus encore. L'investissement et le travail en équipe permettent de construire des communautés plus vigoureuses en Saskatchewan.



Pour des renseignements sur la participation du gouvernement, contactez la Diversification de l'économie de l'Ouest Canada :

**1 888 338-9378 (sans frais)**

[www.deo.gc.ca](http://www.deo.gc.ca)

recherche et innovation, accès à des produits agricoles chimiques, planification environnementale, qualité et salubrité des aliments, et renouvellement rural.

Afin de promouvoir une meilleure utilisation des terres, le cadre fédéral prévoit 110 millions de dollars pour le **Programme de couverture végétale**. Ce programme aide les agriculteurs à convertir les terres marginales en vue d'une couverture vivace plutôt que d'une culture annuelle, et à améliorer la gestion sur plusieurs fronts : fourrages, parcours, brise-vent, bandes de protection riveraines et habitats fragiles.

Pour améliorer les sources d'eau et atténuer les effets de la sécheresse, un financement fédéral de 60 millions de dollars est disponible pendant une période de quatre ans dans le cadre du **Programme national d'approvisionnement en eau** qui vise à aider les agriculteurs et les communautés rurales à trouver des solutions pratiques à leurs problèmes d'approvisionnement en eau.

Ces mesures complètent des projets d'approvisionnement en eau et de transport en zones rurales financés par deux autres programmes fédéraux : le **Programme d'infrastructure Canada-Saskatchewan** et le **Programme des routes utilisées pour le transport du grain des Prairies**.

# Communautés

## Des communautés vigoureuses en Saskatchewan

La qualité de notre vie repose en partie sur notre infrastructure publique – nos rues, chemins et autoroutes, nos réseaux d'aqueduc et d'égout, les logements abordables, les édifices publics, les parcs et autres installations.

Le gouvernement du Canada accorde une aide financière importante au gouvernement provincial et aux municipalités afin de leur permettre d'apporter des améliorations à l'infrastructure.



# Agriculture

## Bâtir une économie rurale plus viable

Personne ne sait mieux que les agriculteurs à quel point le monde autour de nous évolue et devient plus difficile par suite de problèmes cruciaux comme le déclin à long terme des prix mondiaux des denrées et les ravages du mauvais temps.

Pour aider les agricul-

teurs à relever ces défis, le gouvernement



du Canada et les provinces ont élaboré

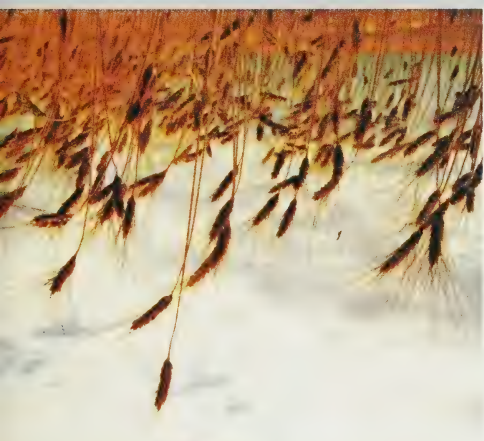
## un Cadre stratégique

Ce cadre comprend des outils appropriés de gestion du risque (filets de sécurité), et des mesures efficaces pour promouvoir de nouveaux investissements dans le secteur, la diversification, une croissance à valeur ajoutée, les connaissances et technologies agricoles, une meilleure utilisation des terres et de l'eau, et des normes élevées de gestion environnementale et de salubrité des aliments.

Ce plan prévoit un engagement du fédéral de plus de 9,3 milliards de dollars pendant six ans. (Les provinces fourniront des montants supplémentaires.)

Ces fonds serviront surtout à la protection du revenu, mais également à d'autres fins : activités de marketing, défense des intérêts commerciaux, outils de placement en actions,

Pour plus de renseignements sur le  
Cadre stratégique pour l'agriculture :  
 **1 800 O-Canada**  
 [www.agr.gc.ca/canadaentete](http://www.agr.gc.ca/canadaentete)



# Introduction

Ce guide, *Services pour vous*, présente des programmes et des services du gouvernement du Canada qui peuvent améliorer votre qualité de vie et vos finances. Vous y trouverez des renseignements pratiques sur des services fédéraux pour les enfants et les familles, et des programmes pour protéger l'environnement et appuyer les entrepreneurs et les collectivités.



- À la fin de chaque description, vous avez des numéros de téléphone sans frais et des sites Internet.
- À la fin du guide, vous

trouverez aussi une liste détachable des numéros de téléphone et des sites Internet de nombreux autres services du gouvernement.

Nous vous invitons à conserver *Services pour vous*. Il vous sera utile pour trouver le bon programme ou service, si vos besoins changent.

## Pour vous renseigner sur d'autres services

Vous pouvez obtenir des renseignements sur les autres services du gouvernement du Canada en :

- composant le 1 800 O-Canada (1 800 622-6232), le centre de renseignements généraux du gouvernement du Canada ;
- visitant le site Internet principal du gouvernement du Canada : [canada.gc.ca](http://canada.gc.ca)

Vous pouvez obtenir ce guide en gros caractères, sur cassette audio, en braille et sur disquette en composant le 1 800 O-Canada.

# Table des matières

## Agriculture

4 Bâtir une économie rurale plus viable .....

## Communautés

5 Des communautés vigoureuses en Saskatchewan .....

## Enfants et familles

7 Des groupes communautaires soutiennent les familles ..

8 Un programme préscolaire aide les enfants autochtones .....

## Environnement

9 Pour lutter contre les changements climatiques .....

10 Des solutions qui viennent de la science .....

## Financement pour les entrepreneurs

11 Des entreprises rurales obtiennent de l'aide .....

12 Des possibilités pour les entreprises .....

## Innovation

12 Des groupes de services de niveau international .....

## Nouvel accord sur les soins de santé

14 .....

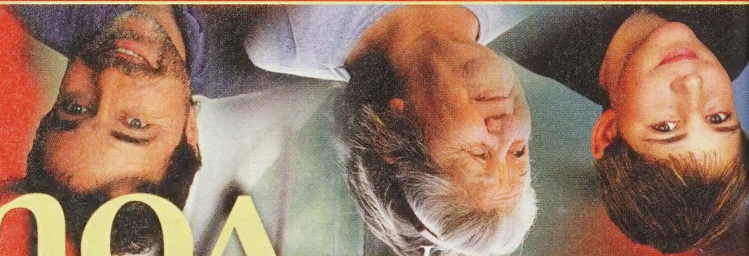
## ■ Contactez le gouvernement du Canada

15 .....





# Services pour vous



Guide des services du gouvernement du Canada en  
Saskatchewan







3 1761 11465253 0

